# COMISION DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS

COM(93) 326 final

Bruselas, 9 de julio de 1993

Propuesta de

DECISION DEL CONSEJO

por la que se autoriza la tácita reconducción o el mantenimiento en vigor de las disposiciones cuyas materias estén sujetas a la política comercial común contenidas en los tratados de amistad, comercio y navegación, y en los acuerdos comerciales celebrados por los Estados miembros con terceros países

(presentada por la Comisión)

## EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

En aplicación del artículo 3 de la Decisión del Consejo de 16 de diciembre de 1969(1) referente a la progresiva uniformidad de los acuerdos relativos a las relaciones comerciales de los Estados miembros con terceros países y la negociación de acuerdos comunitarios, la Comisión propone al Consejo que autorice a los Estados miembros para prorrogar o reconducir tácitamente los acuerdos comerciales y tratados de los Estados miembros que se refieran a la política comercial común, anejos a la propuesta de decisión del Consejo que se adjunta (prórroga febrero 1993 - septiembre 1994), y que reúna en una decisión única las autorizaciones que se hayan concedido hasta ahora en tramos trimestrales.

Esta propuesta anual de la Comisión al Consejo que engloba a todos los acuerdos y tratados comerciales de los Estados miembros con los terceros países sustituye a partir de febrero de 1993 el sistema seguido de reconducción por tramos de los acuerdos y tratados comerciales.

La consulta previa prevista por el artículo 2 de esta Decisión tuvo lugar por procedimiento escrito. Una vez celebrada, el 15.02.1993, se ha comprobado que se cumplen las condiciones para plantearse la prórroga de estos acuerdos y tratados por un periodo de un año.

No obstante, con posterioridad se ha comprobado que ciertas disposiciones relativas a los contratos públicos en los tratados de amistad, de comercio y de navegación de ciertos Estados miembros con los Estados Unidos podían crear problemas de compatibilidad con políticas comunes existentes.

Por estas razones, no es oportuno autorizar la tácita reconducción de estos tratados en su forma actual.

Mediante carta de 15.7.1992, el Vicepresidente Andriessen recordó a los Estados miembros que en 1986 se habían comprometido a emprender los trámites necesarios para revisar los acuerdos con los países de la AELC y que, posteriormente, la Comisión había propuesto periódicamente la reconducción provisional de estos acuerdos puesto que los Estados miembros interesados habían indicado que los procedimientos de denuncia se encontraban en fase de finalización.

El Sr. Andriessen ha anunciado que ya no propondrá la reconducción por considerarla injustificada, "teniendo en cuenta, entre otras cosas, la creción del Espacio Económico Europeo".

A principios de este año, algunos Estados miembros han comunicado que no consideraban oportuna la denuncia de estos acuerdos, teniendo en cuenta que aún no ha entrado en vigor el Tratado EEE y que Suiza no lo ha ratificado.

En estas condiciones, está justificado autorizar, por última vez y por un año más, la reconducción tácita de estos acuerdos;

---

(1) D.O nº L 326 de 29.12.1969, p. 39.

En la misma carta, el Vicepresidente Andriessen recordaba asimismo la necesidad de adaptar o denunciar rápidamente los acuerdos con los países mediterráneos y ACP por estas mismas razones.

La Comisión cree necesario, de manera general, acabar con esta situación anacrónica y cada vez más compleja, debida a la multiplicación de acuerdos paralelos, con todos los riesgos de contradicciones inherentes.

Además, la Comisión considera oportuno señalar que la propuesta destinada a autorizar a los Estados miembros para reconducir o prorrogar por un periodo adicional de un año los demás acuerdos comerciales y los tratados anejos a la Decisión del Consejo adjunta no condiciona lo más mínimo la posición que deba adoptar cuando se produzca la próxima expiración de propuesta sobre la reconducción de estos acuerdos y tratados comerciales.

PROPUESTA DE DECISIÓN DEL CONSEJO

de

por la que se autoriza la tácita reconducción o el mantenimiento en vigor de las disposiciones cuyas materias estén sujetas a la política comercial común contenidas en los tratados de amistad, comercio y navegación, y en los acuerdos comerciales celebrados por los Estados miembros con terceros países

EL CONSEJO DE LAS COMUNIDADES EUROPEAS,

Visto el Tratado constitutivo de la Comunidad Económica Europea, y, en particular, su artículo 113,

Vista la Decisión 69/494/CEE del Consejo, de 16 de diciembre de 1969, referente a la progresiva uniformidad de los acuerdos relativos a las relaciones comerciales de los Estados miembros con terceros países y la negociación de acuerdos comunitarios(1) y, en particular, su artículo 3,

Vista la propuesta de la Comisión,

Considerando que los Estados miembros interesados han solicitado la autorización para reconducir tácitamente o mantener en vigor las disposiciones cuyas materias estén sujetas a la política comercial común en el sentido del artículo 113 del Tratado y que están contenidas en los tratados de amistad, comercio y navegación, y acuerdos similares celebrados con terceros países y enumerados en el Anexo, para evitar una discontinuidad en sus relaciones comerciales convencionales con los terceros países afectados;

Considerando, no obstante, que la mayoría de los ámbitos cubiertos por dichas disposiciones de los tratados y de los acuerdos nacionales son en adelante objeto de acuerdos comunitarios; que, en esas condiciones, se trata de autorizar el mantenimiento de dichas disposiciones solamente para los ámbitos no cubiertos por acuerdos comunitarios; que, en consecuencia, esta autorización no debe contravenir la obligación de los Estados miembros de evitar y, en su caso, eliminar toda incompatibilidad entre dichos tratados y acuerdos, y las disposiciones del Derecho comunitario;

Considerando que, además, las disposiciones de los tratados y de los acuerdos que se deban reconducir tácitamente o mantener en vigor no deben constituir, durante el período considerado, un obstáculo a la ejecución de la política comercial común;

Considerando que los Estados miembros interesados han declarado que la tácita reconducción o el mantenimiento en vigor de dichos tratados y acuerdos no constituye un impedimento a la apertura de negociaciones comerciales comunitarias con los terceros países afectados, ni a la transferencia de las materias comerciales de los acuerdos bilaterales existentes a cuerdos comunitarios;

---

(1) DO nº L 326 de 29.12.1969. p. 39.

Considerando que, durante la consulta prevista en el artículo 2 de la Decisión 69/494/CEE, se ha comprobado, como lo confirman las declaraciones antes citadas de los Estados miembros interesados, que las disposiciones de dichos tratados y acuerdos bilaterales no constituyen, durante el período considerado, un obstáculo para la ejecución de la política comercial común;

Considerando, no obstante, que los Estados miembros interesados han declarado estar dispuestos a proceder a la adaptación o, en su caso, a la denuncia de dichos tratados y acuerdos, en la medida en que la reconducción tácita o el mantenimiento en vigor de las disposiciones relacionadas con las materias a que se refiere el artículo 113 del Tratado demostrasen, durante el período considerado, ser un obstáculo para la ejecución de la política comercial común;

Considerando que, en la práctica, las disposiciones relativas a los contratos públicos de los tratados de amistad, de comercio y de navigación de los Estados miembros con los Estados Unidos han dado lugar a problemas de compatibilidad con políticas comunes, por lo que no parece conveniente proponer la autorización de la tácita reconducción o el mantenimiento en vigor de estos tratados en su forma actual;

Considerando que los Estados miembros y la Comisión determinaron en 1986 y en 1990 las cláusulas, en primer lugar con los países de la AELC y posteriormente con los países ACP y mediterráneos, que requieren una adaptación al Derecho comunitario, y que a este fin se han comprometido a iniciar negociaciones con los países de que se trata;

Considerando que ya ha podido eliminarse la mayoría de las cláusulas mencionadas en los acuerdos con los países de la AELC, y que se impone con más razón aun la eliminación de las restantes cláusulas, debido a la realización del gran mercado interior;

Considerando que también debería finalizarse rápidamente la adaptación de los acuerdos con los países ACP y mediterráneos;

Considerando que los tratados y acuerdos de que se trata contienen cláusulas de denuncia con un plazo previsto entre tres y doce meses;

Considerando que, en aras de la simplificación, parece indicado sustituir el sistema seguido hasta ahora, de una reconducción de los acuerdos y tratados comerciales por tramos trimestrales, por una decisión anual que abarque el conjunto de acuerdos y tratados; que procede, en consecuencia, derogar las Decisiones 92/234/CEE[1], 92/239/CEE[2], 92/294/CEE[3] y 92/487/CEE[4], adoptadas en 1992, que prevén vencimientos variados;

Considerando que, en estas condiciones, nada se opone a la tácita reconducción o al mantenimiento en vigor de dichas disposiciones hasta el 30 de septiembre de 1994,

---

(1) DO nº L 120 de 5.5.1992, p. 37.
(2) DO nº L 122 de 7.5.1992, p. 39.
(3) DO nº L 156 de 10.6.1992, p. 17.
(4) DO nº L 292 de 8.10.1992, p. 27.

HA ADOPTADO LA PRESENTE DECISIÓN:

Artículo 1

Las disposiciones cuyas materias estén sujetas a la política comercial común en el sentido del artículo 113 del Tratado y que estén contenidas en los tratados de amistad, comercio y navegación, y en los acuerdos comerciales enumerados en el Anexo, en los ámbitos no cubiertos por los acuerdos entre la Comunidad y los terceros países en cuestión, y siempre que no estén en contradicción con las políticas comunes existentes, podrán ser reconducidas tácitamente o mantenidas en vigor, hasta el 30 de septiembre de 1994.

Artículo 2

Quedan derogadas las Decisiones 92/234/CEE[1], 92/239/CEE[2], 92/294/CEE[3] y 92/487/CEE[4].

Artículo 3

Los destinatarios de la presente Decisión serán los Estados miembros.

(1) DO nº L 120 de 5.5.1992, p. 37.
(2) DO nº L 122 de 7.5.1992, p. 39.
(3) DO nº L 156 de 10.6.1992, p. 17.
(4) DO nº L 292 de 8.10.1992, p. 27.

*ANEXO — BILAG — ANHANG — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ — ANNEX — ANNEXE — ALLEGATO — BIJLAGE — ANEXO*

| Estado miembro<br>Medlemsstat<br>Mitgliedstaat<br>Κράτος μέλος<br>Member State<br>État membre<br>Stato membro<br>Lid-Staat<br>Estado-membro | País tercero<br>Tredjeland<br>Drittland<br>Τρίτη χώρα<br>Third country<br>Pays tiers<br>Paese terzo<br>Derde land<br>País terceiro | Naturaleza del Acuerdo<br>Aftalens art<br>Art des Abkommens<br>Φύση της συμφωνίας<br>Type of Agreement<br>Nature de l'accord<br>Natura dell'accordo<br>Aard van de overeenkomst<br>Natureza do acordo | Fecha del Acuerdo<br>Aftalens dato<br>Zeitpunkt des Abkommens<br>Ημερομηνία της συμφωνίας<br>Date of the Agreement<br>Date de l'accord<br>Data dell'accordo<br>Datum van de overeenkomst<br>Data do acordo |
|---|---|---|---|
| (1) | (2) | (3) | (4) |
| BELGIQUE/BELGIË | El Salvador | Convention commerciale / Handelsovereenkomst | 21. 3. 1906 |
| | Éthiopie / Ethiopië | Traité / Verdrag | 6. 9. 1906 |
| | Honduras | Traité d'amitié, de commerce et de navigation / Vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdrag | 25. 3. 1909 |
| | | Déclaration complémentaire / Aanvullende verklaring | 30. 8. 1909 |
| | Liberia | Traité d'amitié, de commerce et de navigation / Vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdrag | 1. 5. 1885 |
| | Maroc / Marokko | Traité d'amitié, de commerce et de navigation / Vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdrag | 4. 1. 1862 |
| | République Dominicaine / Dominicaanse Republiek | Traité d'amitié, de commerce et de navigation / Vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdrag | 21. 8. 1884 |
| | Venezuela | Traité d'amitié, de commerce et de navigation / Vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdrag | 1. 3. 1884 |
| BENELUX | Paraguay | Accord de commerce et de navigation / Handels- en scheepvaartakkoord | 13. 8. 1963 |
| | Union soviétique / USSR | Traité de commerce / Handelsverdrag | 14. 7. 1971 |
| DANMARK | Bolivia | Handelstraktat | 9. 11. 1931 |
| | Brasilien | Midlertidig aftale om mestbegunstigelsesklausul | 30. 7. 1936 |
| | Bulgarien | Ordning vedrørende den gensidige anvendelse af mestbegunstigelsesklausul (brevveksling) | 27. 7. / 5. 8. 1921 |
| | Burma | Noteveksling vedrørende mestbegunstigelsesklausul | 29. 4. 1948 og 17. 4. 1950 |
| | Chile | Handels- og søfartstraktat | 4. 2. 1899 |
| | Columbia | Handels- og søfartstraktat | 21. 6. 1923 |
| | Costa Rica | Handels- og søfartstraktat | 26. 9. 1956 |
| | Den Arabiske Republik Egypten | Midlertidig handelsaftale | 7. 5. 1930 |
| | Den Dominikanske Republik | Venskabs-, handels- og søfartstraktat | 26. 7. 1852 |
| | El Salvador | Handels- og søfartstraktat | 9. 7. 1958 |
| | Guatemala | Handels- og søfartstraktat | 4. 3. 1948 |
| | Haiti | Handelstraktat | 21. 10. 1937 |
| | Iran | Venskabs-, etablerings- og handelstraktat | 20. 2. 1934 |

| (1) | (2) | (3) | (4) |
|---|---|---|---|
| DANMARK *(fortsat)* | Israel | Foreløbig aftale (modus vivendi) om mestbegunstigelsesklausul i alle sager om søfart og i alt vedrørende told, osv. | 14. 11. 1952 |
| | Japan | Handels- og søfartstraktat | 12. 2. 1912 |
| | Liberia | Venskabs-, handels- og søfartstraktat | 21. 5. 1860 |
| | Paraguay | Handels- og søfartstraktat | 3. 5. 1967 |
| | Peru | Handels- og søfartstraktat | 10. 6. 1957 |
| | Polen | Handels- og søfartstraktat | 22. 3. 1924 |
| | Rumænien | Noteveksling om handel og søfart | 28. 8. 1930 |
| | Sovjetunionen | Handels- og søfartstraktat | 17. 8. 1946 |
| | Thailand | Venskabs-, handels- og søfartstraktat | 5. 11. 1937 |
| | | Noteveksling | 9. 3. 1972 |
| | Tjekkoslovakiet | Noteveksling om handel og søfart | 18. 4. 1925 |
| | | Noteveksling om varebehandling | 26. 8. 1929 |
| | Tyrkiet | Etablerings-, handels- og søfartstraktat | 31. 5. 1930 |
| | Ungarn | Handels- og søfartskonvention | 14. 3. 1887 |
| | Uruguay | Handels- og søfartstraktat | 4. 3. 1953 |
| | Zaire | Handelskonvention | 23. 2. 1885 |
| | Østrig | Handelstraktat | 6. 4. 1928 |
| DEUTSCHLAND | Arabische Republik Ägypten | Handelsabkommen (ratifiziert) | 21. 4. 1951 |
| | Argentinien | Handelsvertrag | 19. 9. 1857 |
| | Chile | Handelsvertrag | 2. 2. 1951 |
| | Dominikanische Republik | Freundschafts-, Handels- und Schiffahrtsvertrag | 23. 12. 1957 |
| | Ecuador | Handelsvertrag | 1. 8. 1953 |
| | El Salvador | Abkommen über die Meistbegünstigung (ratifiziert) | 31. 10. 1952 |
| | Indien | Handelsabkommen | 19. 3. 1952 und 31. 3. 1955 |
| | Iran | Handels-, Zoll- und Schiffahrtsvertrag | 17. 2. 1929 |
| | Island | Vorläufiger Handels- und Schiffahrtsvertrag | 19. 12. 1950 |
| | Japan | Handels- und Schiffahrtsvertrag | 20. 7. 1927 |
| | Pakistan | Handelsabkommen (ratifiziert) | 4. 3. 1950 |
| | Paraguay | Abkommen über die Meistbegünstigung (ratifiziert) | 30. 7. 1955 |
| | Peru | Handelsabkommen (ratifiziert) | 20. 7. 1951 |
| | Saudi-Arabien | Freundschaftsvertrag, bestätigt und abgeändert durch Briefwechsel | 26. 4. 1929 31. 3./10. 7. 1952 |
| | Türkei | Handelsvertrag | 27. 5. 1930 |
| | UdSSR | Abkommen über allgemeine Fragen des Handels und der Schiffahrt (ratifiziert) | 25. 4. 1958 |
| | Uruguay | Abkommen über die Meistbegünstigung (ratifiziert) | 18. 4. 1953 |
| ΕΛΛΑΔΑ | Βουλγαρία | Συνθήκη εμπορίου | 9. 7. 1964 |
| | Καμερούν | Εμπορική συμφωνία | 29. 10. 1962 |
| | Κύπρος | Εμπορική συμφωνία | 23. 8. 1962 |
| | Αίγυπτος | Προσωρινή εμπορική συμφωνία | 10. 4. 1926 |
| | Ινδία | Συμφωνία εμπορίου | 14. 2. 1958 |
| | Ιράν | Σύμβαση εγκαταστάσεως, εμπορίου και ναυτιλίας | 9. 1. 1931 |
| | Ισραήλ | Σύμβαση εμπορίου και ναυτιλίας | 22. 7. 1952 |
| | Ιαπωνία | Συνθήκη φιλίας, εμπορίου και ναυτιλίας | 20. 5. 1899 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| ΕΛΛΑΔΑ *(συνέχεια)* | Λίβανος | Προξενική σύμβαση ναυτιλίας, εμπορικών και αστικών δικαιωμάτων | 6. 10. 1948 |
| | Λιβύη | Εμπορική συμφωνία (1) | 16. 3. 1957 |
| | Πακιστάν | Εμπορική συμφωνία | 17. 1. 1963 |
| | Γιουγκοσλαβία | Οικονομική συνεργασία και εμπορικές συναλλαγές (2) | 1. 10. 1960 |
| | | Εμπορική συμφωνία (2) | 17. 12. 1974 |
| | | Συμφωνία εμπορίου και ναυτιλίας (2) | 2. 11. 1927 |
| | Γκάνα | Αγταλλαγή επιστολών | 13. 11. 1926 |
| | Νιγηρία | Ανταλλαγή επιστολών | 13. 11. 1926 |
| | Σιέρα Λεόνε | Ανταλλαγή επιστολών | 13. 11. 1926 |
| | Νέα Ζηλανδία | Ανταλλαγή επιστολών | 13. 11. 1926 |
| | Τζαμάϊκα | Ανταλλαγή επιστολών | 17. 11. 1926 |
| | Τρινιτάντ και Τομπάγκο | Ανταλλαγή επιστολών | 17. 11. 1926 |
| | Σρι Λάνκα | Ανταλλαγή επιστολών | 26. 11. 1926 |
| | ΕΣΣΔ | Σύμβαση εμπορίου και ναυτιλίας | 11. 6. 1929 |
| ESPAÑA | Brasil | Canje de notas que regula el intercambio comercial | 16. 5. 1962 |
| | Costa Rica | Convenio de cooperación económica | 29. 8. 1972 |
| | Ecuador | Convenio de cooperación económica | 9. 5. 1974 |
| | Guatemala | Convenio de cooperación económica | 31. 10. 1972 |
| | Honduras | Convenio de cooperación económica | 17. 10. 1972 |
| | Hungría | Acuerdo a largo plazo sobre intercambios comerciales, navegación, transporte y desarrollo de la cooperación económica, industrial y técnica | 8. 4. 1976 |
| | México | Acuerdo de cooperación económica y comercial | 14. 10. 1977 |
| | Panamá | Protocolo de cooperación económica | 15. 6. 1964 |
| | Perú | Acuerdo comercial | 23. 5. 1953 |
| | Uruguay | Tratado comercial sobre la concesión de la cláusula de nación más favorecida | 24. 2. 1954 |
| FRANCE | Albanie | Traité de commerce et de navigation | 14. 12. 1963 |
| | Canada | Convention d'établissement et de navigation | 12. 5. 1933 |
| | Colombie | Convention relative à l'établissement des nationaux, au commerce et à la navigation | 30. 5. 1892 |
| | Costa Rica | Traité de commerce | 30. 4. 1953 |
| | Cuba | Convention commerciale et protocole | 6. 11. 1929 |
| | Équateur | Accord commercial | 20. 3. 1959 |
| | El Salvador | Traité de commerce | 23. 3. 1953 |
| | États-Unis | Convention de navigation et de commerce modifiée par accord | 17. 7. 1919 |
| | Hongrie | Convention commerciale | 13. 10. 1925 |
| | Iran | Convention d'établissement et de navigation | 24. 6. 1964 |
| | Liberia | Traité de commerce et de navigation | 17. 4. 1852 |
| | Libye | Convention de coopération économique (1) | 10. 8. 1955 |
| | Paraguay | Accord commercial | 11. 9. 1956 |
| | Pologne | Traité de commerce et de navigation | 22. 5. 1937 |
| | République Dominicaine | Accord commercial (3) | 20. 12. 1954 |
| | Roumanie | Convention de commerce et de navigation | 27. 8. 1930 |
| | Tchécoslovaquie | Convention commerciale | 2. 7. 1928 |
| | Turquie | Convention de commerce et de navigation | 29. 8. 1929 |
| | Uruguay | Convention de commerce et de navigation | 4. 6. 1892 |
| | | Protocole additionnel | 30. 12. 1953 |
| | Venezuela | Accord de commerce et de navigation | 26. 7. 1950 |
| | Yougoslavie | Convention de commerce et de navigation (2) | 30. 1. 1929 |

(1) Αναστέλλεται η εφαρμογή της συμφωνίας σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 945/92 του Συμβουλίου (ΕΕ L 101 της 15.4.1992, σ. 53).
L'application de l'accord est suspendu conformément au règlement (CEE) No. 945/92 du Conseil (J.O. L 101 du 15.4.1992, p. 53).

(2) Αναστέλλεται η εφαρμογή της συμφωνίας (Σερβία και Μαυροβούνιο) σύμφωνα με τους κανονισμούς (ΕΟΚ) αριθ. 1432/92 (ΕΕ L 151 της 3.6.1992, σ. 4), αριθ. 2656/92 (ΕΕ L 266 της 12.9.1992, σ.27), αριθ. 990/93 (ΕΕ L 102 της 28.4.1993, σ. 14) του Συμβουλίου.
L'application de l'accord est suspendu (Serbie et Montenegro) conformément aux règlements (CEE) No. 1432/92 (JO L 151 du 3.6.1992, p. 4), No. 2656/92 (JO L 266 du 12.9.1992, p. 27), No. 990/93 (JO L 102 du 28.4.1993, p. 14) du Conseil.

(3) Reconduction autorisée sous réserve d'une déclaration du gouvernement français concernant les articles 11 et 12 relatifs à l'obligation d'achat de tabac.

| (1) | (2) | (3) | (4) |
|---|---|---|---|
| IRELAND | Arab Republic of Egypt | Exchange of notes in regard to commercial relations | 25/28. 7. 1930 |
| | | Exchange of notes prolonging the provisional Commercial Agreement of 25/28. 7. 1930 | 27. 2. 1951 |
| | Brazil | Exchange of notes in regard to commercial relations | 16. 10. 1931 |
| | Costa Rica | Exchange of notes in regard to commercial relations | 2. 8. 1933 and 2. 4. 1934 |
| | Guatemala | Exchange of notes in regard to commercial relations | 8. 2. and 10. 4. 1930 |
| | Vietnam | Exchange of notes in regard to commercial relations | 1. 12. 1964 |
| ITALIA | Africa del Sud | Estensione del trattato con il Regno Unito alle province di : | |
| | | Natal | 10. 3. 1884 |
| | | Transval | 28. 5. 1906 |
| | | Orange | 13. 7. 1907 |
| | | Nota verbale | 1. 5. 1948 |
| | Argentina | Convenzione commerciale | 1. 6. 1894 |
| | | Protocollo | 31. 1. 1895 |
| | | Protocollo addizionale | 4. 3. 1937 |
| | | Convenzione sui pagamenti | 4. 3. 1937 |
| | Bulgaria | Protocollo sostitutivo del trattato di commercio e di navigazione (') | 19. 12. 1950 |
| | Cile | Trattato di commercio e di navigazione | 12. 7. 1898 |
| | Cuba | Trattato d'amicizia, di commercio e di navigazione | |
| | | Protocollo addizionale | 29. 12. 1903 |
| | Ecuador | Trattato d'amicizia, di commercio e di navigazione | 12. 8. 1900 |
| | | Convenzione addizionale | 26. 2. 1911 |
| | Haiti | Convenzione di commercio e di navigazione e scambi di note | 14. 6. 1954 |
| | Iran | Trattato di commercio, di stabilimento e di navigazione | 26. 1. 1955 |
| | | Scambio di note | 9. 2. 1955 |
| | Iugoslavia | Convenzione di commercio e di navigazione (1) | 31. 3. 1955 |
| | Libano | Trattato d'amicizia, di commercio e di navigazione | 15. 2. 1949 |
| | Liberia | Trattato d'amicizia, di commercio e di navigazione | 23. 10. 1862 |
| | | Dichiarazione comune | 24. 11. 1951 |
| | Nicaragua | Trattato d'amicizia, di commercio e di navigazione | 25. 1. 1906 |
| | Nuova Zelanda | Scambio di note | 24. 11. 1967 |
| | Panama | Trattato d'amicizia, di commercio e di navigazione, protocollo e scambio di note | 7. 10. 1965 |
| | Perù | Trattato di commercio e di navigazione e dichiarazione | 23. 12. 1874 |
| | Polonia | Trattato di commercio | 12. 5. 1922 |
| | Romania | Protocollo doganale (2) | 25. 11. 1950 |
| | Svizzera | Trattato di commercio | 27. 1. 1923 |
| | | Protocolli | 28. 11. 1925 e 30. 12. 1933 |
| | Turchia | Trattato di commercio e di navigazione e scambio di note | 29. 12. 1936 |
| | Ungheria | Trattato di commercio e di navigazione | 4. 7. 1928 |
| | | Protocollo doganale (2) | 28. 3. 1950 |
| | URSS | Trattato di commercio e di navigazione | 11. 12. 1948 |
| | Uruguay | Trattato di commercio | 26. 2. 1947 |
| | Venezuela | Trattato d'amicizia, di navigazione e di commercio | 19. 6. 1861 |
| | | Modus vivendi | 29. 6. 1939 |
| | Yemen | Trattato d'amicizia e di relazioni economiche | 4. 9. 1937 |
| LUXEMBOURG | | | |

(1) L'applicazione dell'accordo è sospesa (Serbia e Montenegro) conformemente ai regolamenti (CEE) n. 1432/92 (GU L 151 del 3.6.1992, pag.4), n. 2656/92 (JO L 266 del 12.9.1992, pag.27), n. 990/93 (GU L 102 del 28.4.1993, pag. 14) del Consiglio.

(2) Protocollo richiamato e riesaminato in occasione dell'accordo commerciale quadro fra i due paesi.

| (1) | (2) | (3) | (4) |
|---|---|---|---|
| NEDERLAND | Afghanistan | Vriendschaps- en handelsverdrag | 26. 7. 1939 |
| | Arabische Republiek Egypte | Voorlopige handelsovereenkomst | 17. 3. 1930 |
| | Bolivia | Handelsverdrag | 30. 5. 1929 |
| | Brazilië | Voorlopig handelsakkoord | 15. 3. 1937 |
| | Bulgarije | Notawisseling | 1/9. 3. 1922 |
| | Canada | Handelsovereenkomst | 11. 7. 1924 |
| | Colombia | Vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdrag | 1. 5. 1829 |
| | Costa Rica | Handels- en scheepvaartovereenkomst | 3. 6. 1957 |
| | El Salvador | Handelsverdrag en briefwisseling | 13. 3. 1956 |
| | Ethiopië | Overeenkomst nopens de meestbegunstigingsclausule | 30. 9. 1926 |
| | Guatemala | Handelsverdrag | 12. 5. 1926 |
| | Haïti | Handelsverdrag en notawisseling | 7. 9. 1926 |
| | Hongarije | Handelsovereenkomst | 9. 12. 1924 |
| | Iran | Voorlopig handelsverdrag en briefwisseling | 20. 6. 1928 |
| | Japan | Handels- en scheepvaartverdrag | 6. 7. 1912 |
| | Jemen | Vriendschapsverdrag | 12. 4. 1939 |
| | Joegoslavië | Handels- en scheepvaartverdrag (1) | 28. 5. 1930 |
| | Liberia | Vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdrag | 20. 12. 1862 |
| | Marokko | Handels- en scheepvaartverdrag | 18. 5. 1858 |
| | Maskate | Handelsverdrag | 27. 8. 1877 |
| | Mexico | Handelsverdrag | 27. 1. 1950 |
| | Polen | Handels- en scheepvaartverdrag | 30. 5. 1924 |
| | Roemenië | Handelsschikking | 29. 8. 1930 |
| | Tsjechoslowakije | Overeenkomst | 20. 1. 1923 |
| | Turkije | Notawisseling | 21. 11. 1929 |
| | Uruguay | Handels- en scheepvaartverdrag | 29. 1. 1934 |
| | | Protocol | 12. 6. 1953 |
| | Venezuela | Verdrag betreffende de diplomatieke betrekkingen | 11. 5. 1920 |
| | Zaïre | Overeenkomst met de internationale Vereniging van de Kongo | 27. 12. 1884 |
| | Zuid-Afrika | Voorlopig akkoord nopens de handelsbetrekkingen en de scheepvaart | 20. 2. 1935 |
| PORTUGAL | Bulgária | Acordo de comércio a longo prazo | 11. 2. 1975 |
| | Checoslováquia | Acordo de comércio a longo prazo | 1. 3. 1975 |
| | Cuba | Acordo de comércio a longo prazo | 13. 9. 1976 |
| | União das Repúblicas Socialistas Soviéticas | Acordo de comércio | 19. 12. 1974 |
| UEBL/BLEU | Afrique du Sud / Zuid-Afrika | Accord commercial provisoire / Voorlopig handelsakkoord | 13. 7. 1937 |
| | Albanie / Albanië | Échange de lettres / Briefwisseling | 19. 2. 1929 |
| | Argentine / Argentinië | Accord provisoire / Voorlopig akkoord | 16. 1. 1934 |
| | Bolivie / Bolivia | Traité d'amitié et de commerce / Vriendschaps- en handelsverdrag | 18. 4. 1912 |
| | | Avenant au traité / Aanvullend protocol | 10. 12. 1963 |
| | Brésil / Brazilië | Accord commercial provisoire / Voorlopig handelsakkoord | 14. 1. 1932 |
| | Bulgarie / Bulgarije | Échange de lettres / Briefwisseling | 8. 2. 1926 |
| | Canada | Convention de commerce / Handelsovereenkomst | 3. 7. 1924 |
| | Chili | Accord commercial provisoire / Voorlopig handelsakkoord | 27. 8. 1936 |
| | Colombie / Colombia | Échange de lettres portant application à l'UEBL du traité conclu entre les Pays-Bas et la Colombie le 1er mai 1829 / Briefwisseling van toepassing in de BLEU voor het Verdrag afgesloten tussen Nederland en Colombia van 1 mei 1829 | 19 et/en 22. 8. 1936 |

(1) De toepassing van de overeenkomst wordt opgeschort (Servië en Montenegro) overeenkomstig Verordeningen (EEG) nr. 1432/92 (PB L 151 van 3.6.1992, blz. 4), nr. 2656/92 (PB L 266 van 12.9.1992, blz. 27), nr. 990/93 (PB L 102 van 28.4.1993, blz. 14) van de Raad.

| (1) | (2) | (3) | (4) |
|---|---|---|---|
| UEBL/BLEU *(suite/vervolg)* | Équateur / Ecuador | Traité d'amitié, de commerce et de navigation / Vriendschaps-, handels- en scheepvaartverdrag | 5. 3. 1887 |
| | | Avenant au traité / Aanvullend protocol | 19. 10. 1937 |
| | Guatemala | Traité de commerce et de navigation / Handels- en scheepvaartverdrag | 7. 11. 1924 |
| | Haïti | Accord commercial provisoire / Voorlopig handelsakkoord | 9. 7. 1936 |
| | Hongrie / Hongarije | Échange de lettres / Briefwisseling | 30. 9. 1924 |
| | Iran | Convention de commerce et de navigation / Handels- en scheepvaartovereenkomst | 9. 5. 1929 |
| | Nouvelle-Zélande / Nieuw-Zeeland | Accord commercial provisoire par échange de lettres / Voorlopig handelsakkoord bij briefwisseling | 5. 12. 1933 |
| | Pologne / Polen | Traité de commerce / Handelsverdrag | 30. 12. 1922 |
| | Roumanie / Roemenië | Accord commercial provisoire / Voorlopig handelsakkoord | 28. 8. 1930 |
| | Suisse / Zwitserland | Traité de commerce / Handelsverdrag | 26. 8. 1929 |
| | Tchécoslovaquie / Tsjechoslowakije | Traité de commerce / Handelsverdrag | 28. 12. 1925 |
| | Union soviétique / USSR | Convention commerciale provisoire / Voorlopige handelsovereenkomst | 5. 9. 1935 |
| | Uruguay | Accord commercial provisoire / Voorlopig handelsakkoord | 22. 2. 1937 |
| | Viêt-nam / Vietnam | Échange de lettres portant sur le traitement de la nation la plus favorisée dans le domaine tarifaire / Briefwisseling betreffende de toepassing van de meestbegunstigingsclausule op tarifair gebied | 16 et/en 20. 1. 1956 |
| | Yémen / Jemen | Convention commerciale / Handelsovereenkomst | 7. 12. 1936 |
| | Yougoslavie / Joegoslavië | Traité de commerce et de navigation / Handels- en scheepvaartverdrag (1) | 16. 12. 1926 |
| UNITED KINGDOM | Afghanistan | Treaty of friendship and commerce | 22. 11. 1921 |
| | | Trade convention | 5. 6. 1923 |
| | | Exchange of notes | 6. 5. 1930 |
| | Argentina | Treaty of amity, commerce and navigation | 2. 2. 1825 |
| | Bolivia | Treaty of commerce | 1. 8. 1911 |
| | Burma | Treaty regarding the recognition of Burmese independence, and related matters, with exchange of notes | 17. 10. 1947 |
| | | Exchange of notes regulating commercial relations pending the conclusion of a new Treaty of commerce and navigation | 24. 12. 1949 |
| | Colombia | Treaty of friendship, commerce and navigation | 16. 2. 1866 |
| | | Protocol applying the Treaty of certain parts of the Dominions | 20. 8. 1912 |
| | | Exchange of notes | 30. 12. 1938 |
| | Costa Rica | Treaty of friendship, commerce and navigation | 27. 11. 1849 |
| | | Protocol respecting the application of the Treaty to certain parts of the Dominions | 18. 8. 1913 |
| | Czechoslovakia | Treaty of commerce with declaration | 14. 7. 1923 |
| | Hungary | Treaty of commerce and navigation | 23. 7. 1926 |
| | Iran | Treaty of peace and commerce | 4. 3. 1857 |
| | | Commercial convention | 9. 2. 1903 |
| | | Agreement modifying the commercial convention | 21. 3. 1920 |
| | Japan | Treaty of commerce, establishment and navigation, with Protocols and exchanges of notes | 14. 11. 1962 |
| | | Exchange of notes on voluntary export control | 14. 11. 1962 |
| | Liberia | Treaty of friendship and commerce | 21. 11. 1848 |
| | | Agreement modifying the Treaty of 21. 11. 1848 | 23. 7. 1908 |
| | Morocco | General treaty | 9. 12. 1856 |
| | | Convention of commerce and navigation | 9. 12. 1856 |
| | | Exchange of notes, concerning the convention of 9. 12. 1856 | 1. 3. 1957 |

(1) L'application de l'accord est suspendu (Serbie et Montenegro) conformément aux règlements (CEE) No. 1432/92 (JO L 151 du 3.6.1992, p. 4), No. 2656/92 (JO L 266 du 12.9.1992, p. 27), No. 990/93 (JO L 102 du 28.4.1993, p. 14) du Conseil.
De toepassing van de overeenkomst wordt opgeschort (Servië en Montenegro) overeenkomstig Verordeningen (EEG) nr. 1432/92 (PB L 151 van 3.6.1992, blz. 4), nr. 2656/92 (PB L 266 van 12.9.1992, blz. 27), nr. 990/93 (PB L 102 van 28.4.1993, blz. 14) van de Raad.

| (1) | (2) | (3) | (4) |
|---|---|---|---|
| UNITED KINGDOM *(cont'd)* | Muscat and Oman | Treaty of friendship, commerce and navigation with exchange of letters | 20. 12. 1951 |
| | Nepal | Treaty of peace and friendship | 30. 10. 1950 |
| | Nicaragua | Treaty of friendship, commerce and navigation | 28. 7. 1905 |
| | Peru | Treaty of friendship, commerce and navigation | 10. 4. 1850 |
| | | Agreement relating to commerce and navigation (with Protocols and exchanges of notes) | 6. 10. 1936 |
| | | Exchange of notes regarding the continuance in force of Articles 4 and 5 of the Commercial Agreement of 6. 10. 1936 | 28. 1. 1950 |
| | Poland | Treaty of commerce and navigation | 26. 11. 1923 |
| | Romania | Treaty of commerce and navigation with Protocols and exchange of notes | 6. 8. 1930 |
| | Soviet Union | Temporary Commercial Agreement (1) | 16. 2. 1934 |
| | Switzerland | Treaty of friendship, commerce and reciprocal establishment | 6. 9. 1855 |
| | | Convention applying the Treaty of 1855 to the Dominions | 30. 3. 1914 |
| | | Exchange of notes applying to Liechtenstein Commercial Agreements in force | 26. 4. 1924 |
| | Turkey | Treaty of commerce and navigation | 1. 3. 1930 |
| | | Exchange of notes relating to certain commercial matters | 28. 2. 1957 |
| | United States | Convention of commerce | 3. 7. 1815 |
| | | Convention | 20. 10. 1818 |
| | | Convention of commerce | 6. 8. 1827 |
| | Venezuela | Treaty of amity, commerce and navigation | 18. 4. 1825 |
| | | Convention | 29. 10. 1834 |
| | | Exchange of notes | 3. 2. 1903 |
| | Yugoslavia | Treaty of commerce and navigation with exchanges of notes (2) | 12. 5. 1927 |
| | | Agreement on trade and payments (2) | 27. 11. 1936 |

(1) Russian Federation and other former Soviet Republics which have succeeded to the Agreement, or parts thereof, in accordance with international law.

(2) Application of the agreement is suspended for Serbia and Montenegro in accordance with Council Regulations (EEC) No 1432/92 (OJ L 151,3 June 1992, p. 4), No 2656/92 (OJ L 266, 12 September 1992, p. 27),No 990/93(OJ No L 102, 28 April 1993, p. 14).

| Estado miembro | País tercero | Naturaleza y fecha del Acuerdo |
|---|---|---|
| Medlemsstat | Tredjeland | Aftalens art og datering |
| Mitgliedstaat | Drittland | Art und Datum des Abkommens |
| Κράτος μέλος | Τρίτη χώρα | Φύση και ημερομηνία της συμφωνίας |
| Member State | Third country | Type and date of Agreement |
| État membre | Pays tiers | Nature et date de l'accord |
| Stato membro | Paese terzo | Natura e data dell'accordo |
| Lid-Staat | Derde land | Aard en datum van het akkoord |
| Estado-membro | País terceiro | Natureza e data do acordo |

| (1) | (2) | (3) | |
|---|---|---|---|
| BENELUX | Honduras | Handelsakkoord/ Accord commercial | 30. 1. 1959 |
| | Jugoslavië/ Yougoslavie | Handelsakkoord/ (1) Accord commercial (1) | 18. 6. 1958 |
| | Marokko/ Maroc | Handelsakkoord/ Accord commercial | 5. 8. 1958 |
| DANMARK | Indonesien | Handelsaftale | 9. 9. 1952 |
| | Madagaskar | Handelsaftale | 10. 12. 1965 |
| | Marokko | Handelsaftale | 26. 7. 1961 |
| | Senegal | Handelsaftale | 11. 4. 1962 |
| | Tunesien | Handelsaftale | 8. 6. 1960 |
| DEUTSCHLAND | Afghanistan | Handelsabkommen | 31. 1. 1958 |
| | Jugoslawien | Handelsabkommen (1) | 11. 6. 1952 |
| | | Protokoll | 16. 7. 1964 |
| | Philippinen | Handelsabkommen | 28. 2. 1964 |
| | Türkei | Abkommen über Warenverkehr | 16. 2. 1952 |
| ΕΛΛΑΔΑ | Ιράν | Εμπορική συμφωνία | 3. 2. 1976 |
| | Τυνησία | Εμπορική συμφωνία | 2. 3. 1960 |
| | Ιορδανία | Εμπορική συμφωνία | 27. 2. 1977 |
| | Συρία | Εμπορική συμφωνία | 27. 5. 1969 |
| | Μάλτα | Εμπορική συμφωνία | 14. 4. 1976 |
| ESPAÑA | Angola | Acuerdo de cooperación y comercial | 18. 3. 1983 |
| | Egipto | Acuerdo comercial | 19. 5. 1976 |
| | República Dominicana | Convenio de cooperación económica | 2. 6. 1973 |
| | Siria | Convenio de cooperación económica | 26. 9. 1952 |

(1) De toepassing van de overeenkomst wordt opgeschort (Servië en Montenegro) overeenkomstig Verordeningen (EEG) nr. 1432/92 (PB L 151 van 3.6.1992, blz. 4), nr. 2656/92 (PB L 266 van 12.9.1992, blz. 27), nr. 990/93 (PB L 102 van 28.4.1993, blz. 14) van de Raad.
L'application de l'accord est suspendu (Serbie et Montenegro) conformément aux règlements (CEE) No. 1432/92 (JO L 151 du 3.6.1992, p. 4), No. 2656/92 (JO L 266 du 12.9.1992, p. 27), No. 990/93 (JO L 102 du 28.4.1993, p. 14) du Conseil.
Die Anwendung des Abkommens wird (gegenüber Serbien und Montenegro) nach Maßgabe der Verordnungen (EWG) Nr. 1432/92 (ABl. L 151 vom 3.6.1992, s. 4), No. 2656/92 (ABl. L 266 vom 12.9.1992, s. 27), Nr. 990/93 (ABl. Nr. L 102 vom 28.4.1993, s. 14) des Rates ausgesetzt.

| (1) | (2) | (3) | |
|---|---|---|---|
| FRANCE | RAE (république arabe d'Égypte) | Accord commercial | 10. 7. 1964 |
| ITALIA | Colombia | Modus vivendi | 19. 6. 1952 |
| | Somalia | Accordo commerciale e di cooperazione economica e tecnica | 1. 7. 1960 |
| PORTUGAL | Paquistão | Acordo comercial | 6. 7. 1981 |

| Estado miembro | País tercero | Naturaleza y fecha del Acuerdo |
|---|---|---|
| Medlemsstat | Tredjeland | Aftalens art og datering |
| Mitgliedstaat | Drittland | Art und Datum des Abkommens |
| Κράτος μέλος | Τρίτη χώρα | Φύση και ημερομηνία της συμφωνίας |
| Member State | Third country | Type and date of Agreement |
| État membre | Pays tiers | Nature et date de l'accord |
| Stato membro | Paese terzo | Natura e data dell'accordo |
| Lid-Staat | Derde land | Aard en datum van het akkoord |
| Estado-membro | País terceiro | Natureza e data do acordo |
| (1) | (2) | (3) |
| BENELUX | Israël | Accord commercial/Handelsakkoord 29. 8. 1958 |
| | Philippines/ Filippijnen | Accord commercial/Handelsakkoord 14. 3. 1967 |
| ITALIA | Cuba | Scambio di note 9. 9. 1950 |
| | India | Accordo commerciale e scambio di lettere 6. 10. 1959 / 7. 7. 1964 |
| | Libano | Accordo commerciale 4. 11. 1955 |
| | Svizzera | Accordo commerciale 21. 10. 1950 |
| | Yemen | Protocollo addizionale (al trattato d'amicizia e di relazioni economiche del 4. 9. 1937) 5. 10. 1959 |
| DANMARK | Cameroun | Handelsaftale 8. 10. 1962 |
| DEUTSCHLAND | Ekuador | Handelsabkommen 1. 8. 1953 |
| | Kolumbien | Handelsabkommen 9. 11. 1957 |
| ΕΛΛΑΔΑ | Βραζιλία | Εμπορική συμφωνία 9. 6. 1975 |
| | Αιθιοπία | Εμπορική συμφωνία 22. 6. 1959 |
| | Λίβανος | Εμπορική συμφωνία 3. 7. 1958 |
| | Λιβερία | Εμπορική συμφωνία 29. 6. 1973 |
| | Μεξικό | Εμπορική συμφωνία 12. 4. 1960 |
| ESPAÑA | El Salvador | Acuerdo Comercial 2. 12. 1982 |
| | Nicaragua | Convenio de Cooperación Económica 4. 3. 1974 |
| | Senegal | Acuerdo Comercial 15. 11. 1978 |

| (1) | (2) | (3) | |
|---|---|---|---|
| PORTUGAL | Argélia | Acordo Comercial | 16. 6. 1976 |
| | Brasil | Acordo de Comércio | 7. 9. 1966 |
| | México | Acordo Económico e Comercial | 28. 8. 1980 |
| | Guiné-Bissau | Acordo Comercial | 13. 1. 1978 |
| | Marrocos | Acordo Comercial | 28. 1. 1977 |
| | Zimbabwe | Acordo Comercial | 10. 9. 1982 |
| UEBL/BLEU | Mexique/Mexico | Accord commercial/Handelsakkoord | 16. 9. 1950 |

| Estado miembro / Medlemsstat / Mitgliedstaat / Κράτος μέλος / Member State / État membre / Stato membro / Lid-Staat / Estado-membro | País tercero / Tredjeland / Drittland / Τρίτη χώρα / Third country / Pays tiers / Paese terzo / Derde land / País terceiro | Naturaleza y fecha del Acuerdo / Aftalens art og datering / Art und Datum des Abkommens / Φύση και ημερομηνία της συμφωνίας / Type and date of Agreement / Nature et date de l'accord / Natura e data dell'accordo / Aard en datum van het akkoord / Natureza e data do acordo | |
|---|---|---|---|
| BENELUX | Tunisie/<br>Tunesië | Accord commercial/<br>Handelsakkoord | 1. 8. 1958 |
| DEUTSCHLAND | Indonesien<br>Südkorea | Handelsabkommen vom<br>Handelsabkommen vom | 22. 4. 1953<br>8. 4. 1965 |
| ΕΛΛΑΔΑ | Αίγυπτος<br>Μαρόκο<br>Τουρκία<br>Ινδία<br>Ισραήλ<br>Πακιστάν | Εμπορική συμφωνία<br>Εμπορική συμφωνία<br>Εμπορική συμφωνία<br>Εμπορική συμφωνία<br>Εμπορική συμφωνία<br>Εμπορική συμφωνία | 1. 1. 1979<br>1. 11. 1961<br>7. 11. 1953<br>31. 1. 1973<br>30. 1. 1969<br>17. 1. 1963 |
| ESPAÑA | Camerún<br>Chile<br><br>Gabón<br><br>Jordania<br>Túnez | Acuerdo comercial<br>Convenio comercial y de cooperación económica<br>Acuerdo de cooperación económica y comercial<br>Acuerdo comercial<br>Acuerdo comercial | 4. 2. 1964<br>9. 3. 1977<br>6. 2. 1976<br>16. 12. 1980<br>20. 4. 1961 |
| FRANCE | Afrique du Sud (1)<br>Corée du Sud<br>Inde (1)<br><br>Liban | Échange de lettres<br>Échange de lettres<br>Accord commercial et échange de lettres<br>Accord commercial | 18. 4. 1964<br>12. 3. 1963<br>19. 10. 1959<br>25. 3. 1955 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| ITALIA | Corea del Sud | Accordo commerciale | 9. 3. 1965 |
| | El Salvador | Accordo commerciale | 30. 3. 1953 |
| | | Protocollo addizionale | 21. 12. 1955 |
| | Indonesia | Accordo commerciale | 23. 3. 1951 |
| | Iran | Scambio di note | 29. 1. 1958 |
| | | | 23. 3. 1961 |
| | Israele | Accordo commerciale | 5. 3. 1954 |
| | | Scambio di lettere | 5. 1. 1956 |
| | | Processi verbali | 21. 10. 1956<br>11. 2. 1964 |
| | Iugoslavia | Accordo commerciale (2) | 1. 7. 1967 |
| | | Protocollo e scambio di note successivo | 30. 4. 1969 |
| | Repubblica Dominicana | Accordo commerciale | 18. 2. 1954 |
| PORTUGAL | Cabo Verde | Acordo comercial | 20. 4. 1980 |
| | Egipto | Acordo comercial | 20. 3. 1983 |
| | Moçambique | Acordo comercial | 25. 5. 1981 |
| | São Tomé e Príncipe | Acordo comercial | 17. 7. 1978 |
| | Tanzânia | Acordo comercial | 30. 7. 1975 |

(*) Prorogation par échange de notes.

(2) L'applicazione dell'accordo è sospesa (Serbia e Montenegro) conformemente ai regolamenti (CEE) n. 1432/92 (GU L 151 del 3.6.1992, pag.4), n. 2656/92 (JO L 266 del 12.9.1992, pag.27), n. 990/93 (GU L 102 del 28.4.1993, pag. 14) del Consiglio.

| Estado miembro | País tercero | Naturaleza y fecha del Acuerdo |
|---|---|---|
| Medlemsstat | Tredjeland | Aftalens art og datering |
| Mitgliedstaat | Drittland | Art und Datum des Abkommens |
| Κράτος μέλος | Τρίτη χώρα | Φύση και ημερομηνία της συμφωνίας |
| Member State | Third country | Type and date of Agreement |
| État membre | Pays tiers | Nature et date de l'accord |
| Stato membro | Paese terzo | Natura e data dell'accordo |
| Lid-Staat | Derde land | Aard en datum van het akkoord |
| Estado-membro | País terceiro | Natureza e data do acordo |
| BENELUX | Japon / Japan | Accord commercial / Handelsakkoord 8. 10. 1960<br>Protocoles et *agreed minutes* / Protocollen en agreed minutes 13. 4. 1963<br>Échange de lettres / Briefwisseling 30. 4. 1963 |
| DANMARK | Argentina | Handels- og betalingsaftale 25. 11. 1957 |
| | Elfenbenskysten | Handelsaftale 23. 11. 1966 |
| | Israel | Handelsaftale 14. 11. 1952 |
| | Østrig | Vareudvekslingsaftale 29. 11. 1948 |
| DEUTSCHLAND | Arabische Republik Ägypten | Abkommen über den Warenverkehr 18. 2. 1956 |
| | Argentinien | Handels- und Zahlungsabkommen 25. 11. 1957 |
| | Äthiopien | Wirtschafts- und Handelsabkommen 21. 4. 1964 |
| | Brasilien | Handelsabkommen 1. 7. 1955 |
| | Chile | Protokoll über Handels- und Zahlungsverkehr 2. 11. 1956 |
| | Benin | Wirtschaftsabkommen 19. 6. 1961 |
| | Elfenbeinküste | Wirtschaftsabkommen 18. 12. 1961 |
| | Gabun | Wirtschaftsabkommen 11. 7. 1962 |
| | Japan | Handelsabkommen 1. 7. 1960 |
| | Kamerun | Handelsabkommen 8. 3. 1962 |
| | Kenia | Wirtschafts- und Handelsabkommen 4. 12. 1964 |
| | Kongo | Wirtschaftsabkommen 30. 10. 1962 |
| | Madagaskar | Wirtschaftsabkommen 6. 6. 1962 |
| | Neuseeland | Handelsabkommen 20. 4. 1959 |
| | Niger | Wirtschaftsabkommen |
| | Pakistan | Handelsabkommen und Protokoll 9. 3. 1957 |
| | Paraguay | Handelsabkommen 25. 7. 1955 |
| | Schweiz | 21. Zusatzprotokoll zum (aufgehobenen) deutsch-schweizerischen Handelsabkommen 13. 9. 1977 |
| | Sambia | Wirtschaftsabkommen 16. 12. 1966 |
| | Sierra Leone | Wirtschaftsabkommen 13. 9. 1963 |

| | | | |
|---|---|---|---|
| DEUTSCHLAND *(Fortsetzung)* | Somalia | Handelsabkommen | 19. 1. 1962 |
| | Sri Lanka | Handelsabkommen | 1. 4. 1955 |
| | Südafrika | Liste der Einfuhrkontingente | |
| | Tansania | Handels- und Wirtschaftsabkommen | 6. 9. 1962 |
| | Tschad | Wirtschaftsabkommen | 31. 5. 1963 |
| | Tunesien | Handelsabkommen und | 29. 1. 1960 |
| | | Zusatzprotokoll | 22. 12. 1963 |
| | Uganda | Handelsabkommen | 17. 3. 1964 |
| | Zentralafrikanische Republik | Wirtschaftsabkommen | 29. 12. 1962 |
| | Zypern | Handelsabkommen | 30. 10. 1961 |
| ΕΛΛΑΔΑ | Καναδάς | Εμπορική συμφωνία | 25. 8. 1947 |
| | Σουδάν | Εμπορική συμφωνία | 10. 10. 1978 |
| | Ζαΐρ | Εμπορική συμφωνία | 3. 10. 1968 |
| | Κορέα | Εμπορική συμφωνία | 4. 10. 1974 |
| | Κύπρος | Εμπορική συμφωνία | 23. 8. 1962 |
| ESPAÑA | Cuba | Convenio comercial | 23. 1. 1979 |
| | Colombia | Acuerdo comercial | 27. 6. 1979 |
| | India | Acuerdo de comercio y de cooperación económica | 14. 12. 1972 |
| | Madagascar | Acuerdo comercial | 20. 1. 1965 |
| | Pakistán | Acuerdo comercial | 29. 11. 1976 |
| | Uruguay | Convenio sobre intercambio comercial | 24. 2. 1954 |
| | Zaire | Acuerdo de cooperación económica | 21. 11. 1983 |
| FRANCE | Argentine | Accord commercial et de paiement | 25. 11. 1957 |
| | Autriche | Accord commercial et protocole | 26. 7. 1963 |
| | Israël | Accord commercial | 10. 7. 1953 |
| | | Protocole | 16. 1. 1967 |
| | | Échange de lettres | 24. 12. 1968 |
| | Japon | Accord commercial et protocole | 14. 5. 1963 |
| | | Protocole | 26. 7. 1966 |
| | Mexique | Accord commercial | 11. 7. 1950 |
| | Norvège | Accord commercial | 3. 7. 1951 |
| | | Protocole | 2. 4. 1960 |
| | | Échange de lettres | 6. 2. 1964 |
| | Suisse | Accord commercial | 21. 11. 1967 |
| | Turquie | Accord commercial | 31. 8. 1946 |
| | Yougoslavie | Accord commercial (1) | 25. 1. 1964 |
| | | Protocole | 6. 5. 1970 |
| ITALIA | Argentina | Accordo commerciale e scambio di note | 25. 11. 1957 |
| | Canada | Modus vivendi commerciale | 28. 4. 1948 |
| | Costa Rica | Modus vivendi commerciale e scambio di note | 20. 2. 1953<br>23. 6. 1953 |
| | Giappone | Agreed minutes | 31. 12. 1969 |
| | Guatemala | Modus vivendi commerciale | 6. 6. 1936 |
| | Malta | Accordo commerciale | 28. 7. 1967 |
| | Marocco | Accordo commerciale | 28. 1. 1961 |
| | | Protocollo | 24. 2. 1963 |
| | Messico | Accordo commerciale | 15. 9. 1949 |
| | | Protocollo | 28. 10. 1963 |
| | | Scambio di note | 20. 7. 1963 |
| | Pakistan | Accordo commerciale | 10. 1. 1961 |
| | Paraguay | Accordo commerciale | 8. 7. 1959 |
| | Repubblica araba d'Egitto | Protocollo commerciale | 29. 4. 1959 |
| | Siria | Accordo commerciale | 10. 11. 1955 |
| | Tunisia | Accordo commerciale e protocollo addizionale | 23. 11. 1961<br>2. 8. 1963 |
| NEDERLAND | Arabische Republiek Egypte | Handelsovereenkomst | 21. 3. 1953 |
| | Argentinië | Handels- en betalingsovereenkomst | 25. 11. 1957 |
| | Turkije | Handelsakkoord | 6. 9. 1949 |

(1) L'application de l'accord est suspendu (Serbie et Montenegro) conformément aux règlements (CEE) No. 1432/92 (JO L 151 du 3.6.1992, p. 4), No. 2656/92 (JO L 266 du 12.9.1992, p. 27), No. 990/93 (JO L 102 du 28.4.1993, p. 14) du Conseil.

| | | | |
|---|---|---|---|
| PORTUGAL | Angola | Acordo comercial | 20. 1. 1979 |
| | Colômbia | Acordo comercial | 28. 12. 1978 |
| | Coreia do Sul | Acordo comercial | 2. 12. 1977 |
| | Equador | Acordo comercial | 16. 12. 1976 |
| | Senegal | Acordo comercial | 30. 1. 1975 |
| | | Protocolo adicional | 21. 2. 1980 |
| | Tunísia | Acordo comercial | 9. 11. 1974 |
| | Zaire | Acordo comercial | 16. 12. 1983 |
| UEBL / BLEU | Argentine / Argentinië | Accord commercial et de paiement / Handels- en betalingsakkoord | 25. 11. 1957 |
| | Pakistan | Accord commercial / Handelsakkoord | 15. 3. 1952 |

ISSN 0257-9545

COM(93) 326 final

# DOCUMENTOS

**ES** **11 02**

N° de catálogo : CB-CO-93-359-ES-C

ISBN 92-77-57733-9

Oficina de Publicaciones Oficiales de las Comunidades Europeas
L-2985 Luxemburgo